

## **ACORDUL DE CREDIT EXPORT**

Împrumut preferențial Nr.234.166

pentru suma de EUR 6005100 din 21 noiembrie 2014

între

**Republica Moldova**  
reprezentată de Ministerul finanțelor  
(în calitate de "**Debitor**")

și

**UniCredit Bank Austria AG**  
(în calitate de "**Creditor**")

cu privire la finanțarea achiziționării de 23  
de unități de autospeciale pentru intervenții la incendii cu echipament  
de salvare pentru uz municipal

## CUPRINS

### 1. ACORD

1.	Definiții .....	3
2.	Facilitatea de Credit .....	5
3.	Rata dobânzii .....	5
4.	Taxe și cheltuieli .....	6
5.	Rambursari .....	7
6.	Plățile .....	7
7.	Condițiile Precedent .....	10
8.	Cazuri de neachitare a datoriilor .....	11
9.	Garanții și Angajamente .....	12
10.	Legislația aplicabilă și soluționarea litigiilor .....	14
11.	Diverse .....	14
12.	Intrarea în vigoare.....	16

### 2. ANEXE

ANEXA1	PĂRȚILE .....	17
ANEXA2	PROIECTUL .....	18
ANEXA 3	FACILITATEA DE ACORDARE A CREDITULUI .....	19
ANEXA 4	PROCEDURA DE EFECTUARE A PLĂȚILOR .....	21
ANEXA5	OPINIA LEGALĂ .....	23
ANEXA6	CONFIRMAREA FAPTULUI CĂ CONTRACTUL DE VÂNZARE-CUMPĂRARE A INTRAT ÎN VIGOARE ÎN ÎNTREGIME .....	26
ANEXA 7	ACCEPTAREA DESEMNĂRII AGENTULUI DE PROCES .....	27

Prezentul acord de credit export pentru un împrumut preferențial Nr. .... în sumă de EUR 6005100 ( "Acordul") este încheiat pe data ..... între DEBITOR specificat în Anexa 1 ("Debitor"), și CREDITOR ("Creditor") specificat în Anexa 1.

## 1. DEFINIȚII

Termenii următori, utilizați în acest acord și anexele la el, au următoarele semnificații:

<b>"Data de acceptare"</b>	înseamnă data la care acest Acord este semnat de ambele părți și ratificat în modul stabilit de Parlamentul Republicii Moldova.
<b>"Anexa"</b>	înseamnă anexă la acest Acord, în care anexa se va considera incorporată în prezentul Acord și fiind o parte a acestuia.
<b>"Perioada de disponibilitate"</b>	înseamnă perioada specificată în Anexa 3, pe parcursul căreia Împrumutul poate fi obținut prin Facilitatea de creditare.
<b>"Împrumut"</b>	înseamnă suma trasă de Împrumutat prin Facilitatea de creditare conform prevederilor prezentului Acord.
<b>"Zi lucrătoare"</b>	înseamnă o zi în care băncile sunt deschise pentru activitate și tranzacțiile și depozitele în valută între bănci ce pot avea loc în Viena și la Chișinău și care este ZIUA ȚINTĂ.
<b>"Data închiderii"</b>	înseamnă data definită în Secțiunea 7 al prezentului Acord.
<b>"Facilitatea de credit"</b>	înseamnă suma specificată în Anexa 3 în baza căreia Debitorul poate trage Împrumuturi în Perioada de disponibilitate conform Procedurii de efectuare a plăților, specificate în Anexa 4.
<b>"EUR" sau "€"</b>	valuta unică a statelor-membre ale Uniunii Europene, care au adoptat Euro în calitate de valută, conform legislației Comunității Europene cu privire la Uniunea europeană economică și monetară.
<b>"EURIBOR"</b>	<p>înseamnă</p> <p>(a)</p> <p>rata dobânzii per annum stabilită de Federația bancară a Uniunii Europene (sau de orice altă persoană, care preia administrarea acestei rate) pentru perioada relevantă, afișată pe pagina respectivă a ecranului Reuters. Dacă pagina aprobată este înlocuită sau serviciul nu mai este disponibil.</p>

	<p>Creditorul poate specifica o altă pagină sau un alt serviciu, care să afișeze rata respectivă, după consultarea Debitorului; sau</p> <p>(b)</p> <p>(dacă sursele menționate nu sunt disponibile) media aritmetică a ratelor (rotunjită în sus până la patru zecimale), așa cum a fost ea furnizată Creditorului la solicitarea sa citată de Băncile de referință la băncile lider în piața europeană interbancară,</p> <p>de la 11:00 a.m. în Ziua cotării pentru oferirea depozitelor în euro pentru o perioadă comparabilă cu Perioada de dobândă a Creditului respectiv. În cazul în care oricare din ratele din (a) sau (b) este mai jos de zero, EURIBOR se va considera egal cu zero.</p>
<b>“Cont de facilitare”</b>	înseamnă cont deschis în numele Debitorului conform prevederilor Secțiunii 2.3.
<b>“Datele de plată a dobânzii”</b>	înseamnă 30 aprilie, 31 iulie, 31 octombrie și 31 ianuarie a fiecărui an, iar dacă oricare din aceste zile nu va fi Zi lucrătoare, referirea la această dată va însemna de fapt referirea la Ziua lucrătoare ce o precede imediat.
<b>“Perioada de dobândă”</b>	<p>înseamnă o perioadă</p> <p>(i) începând cu data unui Împrumut sau cu ultima zi a Perioadei sale de dobândă precedente, și</p> <p>(ii) terminând pe 30 aprilie, 31 iulie, 31 octombrie și 31 ianuarie în fiecare an.</p>
<b>“Gaj”</b>	înseamnă orice ipotecă imobiliară, sarcină, gaj cu deposedare, garanție, ipotecare, grevare, reținere de titluri sau alte garanții reale de orice tip și proveniență.
<b>“Împrumut”</b>	înseamnă în mod colectiv toate Tranșele virate în cadrul Facilității de împrumut și fiind restante pentru moment.

<b>“Perioada de rambursare obligatorie”</b>	înseamnă datele fiecărui an, specificate în Anexa 3, iar dacă oricare din aceste zile nu va fi Zi lucrătoare, referirea la această dată va însemna de fapt referirea la Ziua lucrătoare ce o precede imediat.
<b>“OeKB”</b>	înseamnă Oesterreichische Kontrollbank Aktiengesellschaft, Am Hof 4, 1011 Vienna, Austria, care acționează în calitate de Agenție de credite pentru export pentru și în numele Republicii Austria.
<b>“Garanție OeKB”</b>	înseamnă o garanție emisă de OeKB pentru și din numele Republicii Austria conform prevederilor Actului cu privire la promovarea exporturilor (Export Promotion Act 1981) cu modificările și completările de rigoare.
<b>“Prima de garanție OeKB ”</b>	taxa solicitată de OeKB pentru emiterea Garanției OeKB.
<b>“Procedura de efectuare a plăților”</b>	înseamnă procedura de virare a Împrumuturilor specificată în Anexa 4.
<b>“Proiect”</b>	înseamnă proiectul specificat în Anexa 2.
<b>“Cumpărătorul proiectului”</b>	înseamnă cumpărătorul proiectului definit în Anexa 2.
<b>“Exportatorul proiectului”</b>	înseamnă exportatorul austriac definit în Anexa 2.
<b>“Data de acceptare provizorie”</b>	înseamnă data la care Creditorul a primit de la Exportatorul proiectului copia de pe [Certificatul de predare/Certificatul de accept preliminar] (conform definiției din Contractul de vânzare-cumpărare);
<b>“Contract de vânzare-cumpărare”</b>	înseamnă contractul legat de Proiect, încheiat între Exportatorul proiectului și Cumpărătorul proiectului, după cum este specificat în Anexa 2.
<b>“Secțiune”</b>	înseamnă o secțiune al acestui Contract.
<b>“Ziua țintă”</b>	zi în care sistemul de plăți TARGET este deschis pentru activitate
<b>“Grupul UniCredit”</b>	înseamnă orice afiliat și orice persoană din lista afișată pe pagina web

	<a href="http://www.unicreditgroup.eu/content/dam/unicreditgroup/documents/en/banking-group/business-model/corporate-and-investment-banking/Selected_UniCredit_Financial_Institutions.pdf">http://www.unicreditgroup.eu/content/dam/unicreditgroup/documents/en/banking-group/business-model/corporate-and-investment-banking/Selected_UniCredit_Financial_Institutions.pdf</a> <i>instituții din Grupul UniCredit ") periodic.</i>
--	--

## **2. FACILITATEA DE CREDIT**

### **2.1 Preambul**

Scopul prezentului acord este fixarea termenilor și condițiilor în care Împrumutătorul va finanța 100% din prețul total al acordului (care însă nu va depăși suma maximă specificată ca **“Facilitatea de credit”** în Anexa 3 la prezentul document), pe care Cumpărătorul proiectului trebuie să-l achite Exportatorului proiectului conform Contractului de vânzare-cumpărare.

### **2.2 Facilitatea de credit**

Creditorul prin prezenta este de acord să pună Facilitatea de împrumut la dispoziția Debitorului pe parcursul Perioadei de disponibilitate, în baza clauzelor și condițiilor prevăzute în prezentul Acord, cu condiția ca Împrumuturile să fie trase în exclusivitate de Debitor în cadrul Facilității de împrumut în conformitate cu Procedura de efectuare a plăților, specificată în Anexa 4, și să fie folosite pentru achitarea prețului datorat Exportatorului proiectului conform Contractului de vânzare-cumpărare.

Creditul acordat în virtutea prezentului Acord se extinde sub și în conformitate cu prevederile regulilor și regulamentelor privind creditele pentru export, promulgate de Republica Austria. Debitorul prin prezentul contract ia cunoștință cu faptul că finanțarea este susținută de fonduri de asistență publică cu un nivel de concesionalitate (conform regulilor OECD) de 35.33 % (treizeci și cinci întreg și treizeci și trei procente)(după indicații la data prezentului Acord).

Creditorul poate refuza eliberarea unui Împrumut dacă acest Împrumut și dobânda pentru acesta nu sunt acoperite de garanția emisă de OeKB pentru și din numele Republicii Austria în conformitate cu Actul cu privire la promovarea exporturilor 1981, cu modificările și completările ulterioare, și/sau contractul de refinanțare cu OeKB pentru Facilitatea de împrumut încetează.

### **2.3 Contul de facilitate**

Creditorul deschide un cont de facilitate în euro în numele Debitorului, numit “Cont de facilitate”. Fiecare Împrumut în conformitate cu prezentul Acord se va debita în Contul de facilitate, în conformitate cu prezentul Acord, valoare la data efectuării plății unui astfel de Împrumut. Rambursările și plățile în avans în mod corespunzător se aplică Contului de facilitate.

### **2.4 Independența Acordului și Contractului de vânzare-cumpărare**

Prezentul Acord și Contractul de vânzare-cumpărare sunt acorduri separate și independente. În niciun caz neexecutarea de către Exportatorul proiectului a obligațiilor sale conform Contractului de vânzare-cumpărare nu va afecta obligațiile Debitorului față de Creditor, iar Creditorul nu poartă răspundere pentru nicio culpă a Exportatorului proiectului și/sau oricărei alte părți a Contractului de vânzare-cumpărare.

### **2.5 Procedura de achiziții**

În scopul realizării Proiectului în mod corespunzător, debitorul își asumă pe cont propriu adjudecarea Acordului de achiziții prin intermediul negocierilor directe.

## **3. DOBÂNDA**

### **3.1 Dobânda pe Contul de facilitate**

Debitorul va plăti dobânda la Datele de plată a dobânzii la rata fixată, după cum este specificat în Anexa 3, calculată pentru Împrumut.

### **3.2 Calcularea și Data de plată a dobânzii**

Dobânda datorată în conformitate cu Secțiunea 3.1 se va acumula zilnic, se va calcula în baza numărului real de zile din Perioada de dobândă respectivă și 360 de zile pe an, și, cu excepția celor prevăzute în Secțiunea 6.1, se va plăti trimestrial la scadență Creditorului de către Debitor pe Datele de plată a dobânzii.

### **3.3 Dobânda penalizatoare**

În cazul în care Debitorul nu efectuează la scadență plata oricărei sume datorate în conformitate cu prezentul Acord, Debitorul va plăti dobândă pe această sumă din data neexecutării plății în cauză și până la data efectuării plății la rată specificată în Anexa 3. Dobânda penalizatoare, conform prezentei Secțiunii 3.3, va fi scadență și plătită pe Datele de plată a dobânzii.

#### **4. COSTURI ȘI CHELTUIELI**

##### **4.1 Comisionul de angajament**

Pentru perioada începând cu Data de închidere și terminând cu sfârșitul Perioadei de disponibilitate, Debitorul va plăti Creditorului un comision de angajare la rata specificată în Anexa 3. Comisionul de angajare scadent în conformitate cu prezentei Secțiunii 4.1 se va calcula în baza numărului real de zile scurse și a unui an din 360 de zile de către Creditor pentru soldul netras al Facilității de împrumut la începutul fiecărui trimestru calendaristic și se va plăti la scadență Creditorului de către Debitor la Datele de plată a dobânzii. Comisionul de angajare în conformitate cu prezentul Acord se va plăti pentru prima dată la prima Dată de plată a dobânzii imediat următoare Datei închiderii.

##### **4.2 Comisionul de gestionare**

Debitorul în timp de 30 (treizeci) de zile calendaristice după Data de acceptare va plăti Creditorului comisionul de gestionare specificat în Anexa 3.

##### **4.3 Cheltuielile**

- (i) Debitorul în plus va plăti Creditorului la solicitare cheltuielile rezonabile și documentate (inclusiv cheltuielile de judecată, de traducere și de transport și cheltuielile asociate cu Garanția OeKB) suportate de Creditor în cadrul procesului de judecată pentru sau de recuperare a oricărei sume datorate Creditorului în virtutea prezentului Acord.
- (ii) Toate impozitele, taxele, cheltuielile sau alte speze percepute de la Creditor de către Ministerul finanțelor al Moldovei în legătură cu prezentul Acord și tranzacțiile contemplate în virtutea acestuia, vor fi din contul Debitorului și vor fi plătibile Creditorului de către Debitor.

##### **4.4 Prima de Garanție OeKB**

Conform prezentului Acord Creditorul va solicita de la Debitor compensarea primei de garanție OeKB în felul următor:

###### **(i) Prima de garanție OeKB și taxa de manipulare OeKB plătită în avans**

Debitorul în timp de 30 (treizeci) de zile calendaristice după Data de acceptare va plăti Creditorului în avans compensarea Primei de garanție OeKB și taxa de manipulare specificate în Anexa 3 în sume specificate în Anexa 3.

###### **(ii) Prima de garanție OeKB plătită ca marjă**

- (a) Începând cu Data de plată a dobânzii, care vine după Data de închidere, Debitorul va plăti Creditorului compensația pentru Prima de garanție OeKB plătită ca marjă, după cum este specificat în Anexa 3. Marja din Prima de garanție OeKB va fi scadență și plătită trimestrial pe Date de plată a dobânzii.
- b) Graficul de plăți, ce urmează să fie efectuate conform prezentei Secțiunii 4.4 se va stabili de OeKB la emiterea Garanției OeKB finale. Creditorul va informa Debitorul în modul stabilit și va transmite Debitorului un grafic de plăți cu indicarea plăților marjei din Prima de garanție OeKB. Această informație va deveni parte integrantă a prezentului Acord.
- c) Dacă pe parcursul termenului de valabilitate a prezentului Acord se mărește Prima de garanție OeKB, deoarece (i) s-a schimbat acoperirea Garanției OeKB, sau (ii) au fost aprobate modificări semnificative ale prevederilor prezentului Contract, Debitorul va restitui Creditorului la solicitare valoarea acestei creșteri, și dacă pe



parcursul termenului de valabilitate a prezentului Acord se reduce Prima de garanție OeKB, deoarece (i) s-a schimbat acoperirea Garanției OeKB, sau (ii) au fost aprobate modificări semnificative ale prevederilor prezentului Acord, Creditorul va rambursa Debitorului la solicitare această reducere.

## **5. RAMBURSAREA**

### **5.1 Rambursarea obligatorie**

Debitorul restant la sfârșitul Perioadei de disponibilitate va fi rambursat de Creditor în acest cuantum în rate de rambursare semestriale egale pe Date de rambursare obligatorie, specificate în Anexa 3. Împrumutătorul în timp de 15 (cincisprezece) zile calendaristice după Data de acceptare provizorie va aduce la cunoștința Debitorului lista Zilelor de rambursare obligatorie și sumele scadente la fiecare din aceste date.

### **5.2. Rambursarea anticipată opțională**

Debitorul poate rambursa Împrumutul în avans în întregime sau parțial (dacă parțial, atunci în suma fixată în Anexa 3 sau multiple întregi ale acesteia) după informarea prealabilă a Creditorului în forma scrisă cu cel puțin 30 (treizeci) de zile calendaristice (această informare să fie irevocabilă) despre data de rambursare anticipată propusă, ea urmând să fie aprobată de OeKB și fiind supusă achitării oricăror costuri de întrerupere suportate de Creditor. Orice astfel de rambursare anticipată, dacă este făcută în Perioada de disponibilitate, reduce suma Facilității de împrumut cu suma egală cu cea rambursată anticipat. Orice referință la Facilitatea de împrumut în prezentul Acord ulterior se va considera referință la suma specificată în Anexa 3 astfel redusă. Orice astfel de rambursare anticipată, dacă este făcută după expirarea Perioadei de disponibilitate, va reduce cu suma egală tranșele de rambursare scadente ulterior.

## **6. PLĂȚILE**

### **6.1 Notificare despre efectuarea plății**

- (a) Cel târziu peste 30 (treizeci) de zile calendaristice înainte de fiecare Dată de plată a dobânzii sau, după caz, Dată de rambursare obligatorie, Creditorul va notifica Debitorul despre sumele respective ce urmează să fie plătite Creditorului de către Debitor în conformitate cu prevederile prezentului Contract cu respectarea sumei principale, dobânzii și comisionului de angajare. În caz de neprezentare a acestei notificări, Împrumutatul nu este eliberat de obligația de a efectua plățile sus-numite la scadență.
- (b) Notificarea de asemenea va specifica pentru fiecare plată, ce urmează să se facă în conformitate cu prezentul Acord, suma exactă și destinația plății (achitarea sumelor scadente și plățile în modul notificat de Creditor) și Debitor va efectua plata în modul sugerat și va confirma aplicarea fondurilor în scris. Debitorul va informa Creditorul în scris despre destinația plății (alocarea de fonduri) pentru fiecare sumă plătită Creditorului. Dacă această informație nu parvine, vor fi aplicate prevederile Secțiunii 6.6.
- (c) Dacă orice sumă este debitată și/sau creditată în Cont de facilitate și/sau orice alt cont ce poate fi deschis în legătură cu prezentul Acord în orice moment în timp de 30 (treizeci) de zile calendaristice anterior oricărei Date de plată a dobânzii, dobânda sau orice alte sume scadente cu referire la prezentul document pe o astfel de Dată de plată a dobânzii vor fi trecute înainte și vor deveni scadente și plățile Creditorului pe următoarea Dată succesivă de plată a dobânzii, respectiv (în cazul sumelor creditate) va fi recalculată pe următoarea Dată succesivă de plată a dobânzii.

### **6.2 Metoda de efectuare a plăților**

La fiecare Dată de plată a dobânzii, Dată de rambursare obligatorie sau altă dată de scadență a unei sume datorate și plătile conform prezentului Contract, după caz, Creditorul va efectua plata sumei în valută datorate de Creditor în data respectivă conform prezentului Acord în Viena, valoare la data respectivă de scadență.

Toate sumele datorate Creditorului de către Debitor în conformitate cu prezenta se vor efectua în euro liber convertibil și transferabil în Viena. Orice sumă exprimată de către Creditor ca plătită în altă valută decât euro va fi plătită în această altă valută.

### **6.3 Renunțare la compensare sau acțiuni reconvenționale**

Prin prezenta Debitorul renunță la oricare și toate drepturile la compensare sau acțiuni reconvenționale pe care le poate avea cu referire la orice sumă datorată Creditorului în virtutea prezentei și este de acord că nu va reține pentru nici un motiv efectuarea plății sumelor scadente. În special, Debitorul nu va reține efectuarea plății sumelor datorate Creditorului în virtutea prezentului Acord pe motive că are pretenții, drepturi de a înainta acțiuni, drepturi financiare sau cerințe față de Exportatorul proiectului sau alți furnizori în legătură cu Proiectul.

### **6.4 Plăți libere de reținerea impozitelor și altor speze**

Toate plățile ce vor fi efectuate de Debitor vor fi achitate pe toată durata acestui Acord fără compensări sau cereri reconvenționale, fără taxe, comisioane sau orice alte speze și fără orice alte deduceri existente în Republica Moldova, cu excepția cazurilor în care Debitorul este obligat să facă astfel de deduceri în baza legii. Dacă acest lucru este cerut prin lege, suma datorată de Debitor cu referire la astfel de plăți va fi mărită în măsura necesară pentru ca după deducerea acestor impozite, taxe, deduceri, rețineri sau altor speze Creditorul să primească la data scadenței plății respective o sumă netă egală cu suma pe care ar fi primit-o dacă nu era obligatorie deducerea impozitului, taxei, deducerii, reținerii sau altei speze. Debitorul va prezenta fără întârziere Creditorului orice chitanțe, certificate sau alte dovezi ce confirmă sumele (dacă au fost) plătite sau plătibile cu referire la orice deducere sau reținere sus-menționată.

### **6.5. Costuri crescute**

Dacă în rezultatul oricărei schimbări în legislație sau introducerii unei noi legi, unui nou regulament sau unei noi cerințe regulamentare sau oricărei modificări în interpretarea sau aplicarea acestora sau . . . respectării de către Creditor a oricărei indicații, solicitări sau cerințe (fie având putere de lege sau nu) a oricărei bănci centrale, autorități monetare, regulatorii sau de alt fel (inclusiv în orice caz, fără limitări, cele ce țin de suficiența de capital, lichiditate, bunuri de rezervă și depozite speciale) are loc

- (a) creșterea costurilor sau impunerea unui cost suplimentar pentru Creditor în contextul punerii la dispoziție sau respectării angajamentelor sale sau menținerii sau finanțării împrumutului; și/sau
- (b) reducerea sumei plătibile sau restituirii efective Creditorului în conformitate cu prezenta; și/sau
- (c) reducerea ratei de rentabilitate pentru Creditor în capitalul său general din motivul schimbării modului în care se cere să fie alocate resursele capitale pentru executarea obligațiilor în conformitate cu prezentul Contract; și/sau
- (d) Creditorul este obligat să efectueze plăți sau să se abțină de rentabilitate pentru, sau calculat prin referință la , orice sumă primită sau creanță în conformitate cu prezentul Acord,

atunci Debitorului va plăti Creditorului la solicitare orice astfel de cost, reducere, plată sau rentabilitate la care s-a renunțat.

Orice certificat al Creditorului cu privire la astfel de costuri, reduceri, plăți sau rentabilități la care s-a renunțat, în absența erorilor evidente, va fi dovadă concludentă și obligatoriu pentru Debitor.

Pentru scopurile prezentei Secțiunii 6.5 Debitorul poate cu bună credință să aloce sau să distribuie uniform costurile și/sau pierderile în bunurile și obligațiile sale (sau orice clasă a acestora) în această bază, după cum va considera potrivit.

### **6.6 Alocarea plăților**

Toate plățile primite de Creditor de la Debitor în conformitate cu prezentul Acord (cu excepția cazurilor în care Creditorul modifică ordinea de aplicare) vor fi direcționate de Creditor pentru achitarea sumelor scadente în conformitate cu prezentul Acord în ordinea următoare, și Debitorul prin prezenta este de acord cu aplicarea acestor plăți în această ordine (și cu orice modificare a acesteia operată de Creditor):

- (a) sumele scadente conform Secțiunii 4.2 (Comisionul de gestionare și cheltuielile);
- (b) sumele scadente conform Secțiunii 4.4. (ii) (Prima de garanție OeKB)
- (c) sumele scadente conform Secțiunii 4.1 (Comisionul de angajare);
- (d) sumele scadente conform Secțiunii 3.3 (Dobânda penalizatoare);
- (e) sumele cu scadența depășită conform Secțiunii 3.1 (Dobânda);
- (f) sumele cu scadența depășită conform Secțiunii 5.1 (Rambursare obligatorie);
- (g) sumele scadente conform Secțiunii 3.1 (Dobânda);
- (h) sumele scadente conform Secțiunii 5.1 (Rambursare obligatorie); (i) sumele scadente conform Secțiunii 5.2 (Rambursare anticipată opțională).

Creditorul va informa Debitorul despre orice alocări ale plăților efectuate. Sumele cu scadența depășită vor fi rambursate înaintea sumelor scadente. Orice instrucțiuni contrarii ale Debitorului nu vor fi luate în considerație.

Debitorul prin prezentul Acord recunoaște că, conform Garanției OeKB, OeKB a rezervat pentru Creditor dreptul de a modifica alocarea plăților descrisă mai sus. În aceste cazuri Creditorul va informa imediat Debitorul în scris și Debitorul va accepta alocarea OeKB și prin prezentul Acord se angajează să ramburseze Împrumutul și orice alte sume datorate conform prezentului Acord, conform notificării (inclusiv calcule detaliate) Debitorului de către Creditor.

## 7. CONDIȚIILE DE ACORDARE

Prezenta Facilitate de împrumut va fi pusă la dispoziția Debitorului la data ("**Data de închidere**") primirii de către Debitor de la Creditor a notificării despre îndeplinirea următoarelor condiții în formă și esență satisfăcătoare pentru Creditor:

- (i) Creditorul a primit:
  - (a) copia Contractului de vânzare-cumpărare satisfăcător în formă și substanță pentru Împrumutător însoțită de cu un certificat de la Exportatorul proiectului emis nu mai devreme decât cu paisprezece zile calendaristice înainte de Data de închidere cu privire la faptul că Contractul de vânzare-cumpărare în forma prezentată Creditorului a intrat în vigoare (Anexa 6);
  - (b) copia legii de ratificare cu privire la prezentul Acord, emis de Parlamentul Republicii Moldova;
  - (c) avizul Ministrului Justiției Republicii Moldova satisfăcător pentru Creditor, având conținutul solicitat de către Creditor (esențial în forma din Anexa 5), împreună cu copiile certificate a oricăror acorduri sau autorizații la care se face referință în avizul în cauză;
  - (d) (1) dovadă a faptului că persoana(ele) semnatare ale prezentul Acord din numele Republicii Moldova are/au împuterniciri de a face acest lucru și (2) specimenul semnăturii persoanei sau persoanelor autorizate să semneze și să execute prezentul Contract și să certifice conform prevederilor lit. (e), certificat în modul aplicabil acordurilor internaționale;
  - (e) specimene certificate de semnături ale persoanei sau persoanelor autorizate să semneze notificările ce urmează să fie transmise Creditorului în virtutea prezentului Acord din numele Debitorului;
  - (f) foto-identificări ale persoanei sau persoanelor autorizate să semneze și să execute prezentul Acord și să semneze notificările ce urmează să fie transmise Creditorului în virtutea prezentului Contract din numele Debitorului;
  - (g) acceptul numirii Ambasadorului Republicii Moldova în Republica Austria, care acționează în calitate de agent în proces pentru Debitor, în legătură cu prezentul Acord (Anexa 7);
  - (h) achitarea comisionului de gestionare conform Secțiunii 4.2. (și Anexei 3)
  - (i) achitarea părții din Prima de garanție OeKB ce urmează să fie plătită în avans și a comisionului de manipulare conform Secțiunii 4.4 (i) (și Anexei 3)

- (j) acele documente de care poate avea nevoie Creditorului în calitate de confirmare a respectării de către Creditor a prevederilor Actului Austrian Banking Act cu privire la spălare de bani și identificarea clientului;
  - (k) acele alte documente, dovezi sau autorizații, pe care le poate solicita Creditorului pentru a face prezentul Acord și tranzacțiile contemplate în virtutea acestuia un acord legal, valid, obligatoriu spre executare și realizabil.
- (ii) Creditorul trebuie să fi obținut:
- (a) Garanția OeKB emisă de OeKB pentru și din numele Republicii Austria în conformitate cu Actul privind promovarea exporturilor (Export Promotion Act 1981), cu modificările și completările de rigoare, clauzele și condițiile cărui pot fi respectate de Creditor;
  - (b) contractul de refinanțare cu OeKB pentru Facilitatea de împrumut;
  - (c) acordul suplimentar cu Exportatorul proiectului și aprobarea autorităților Creditorului cu referire la prezentul Acord.
- (iii) Orice condiții suplimentare (dacă există) solicitate în Garanția OeKB finală, emisă de OeKB pentru și din numele Republicii Austria.

După satisfacerea tuturor condițiilor citate, Creditorul imediat va informa Debitorul despre aceasta. Dacă aceste condiții nu vor fi satisfăcute în Perioada de închidere specificată în Anexa 3 la prezenta, acest Contract, fără a prejudicia obligațiile Creditorului conform Secțiunii 4.2, nu va mai fi obligatoriu pentru executare pentru părțile acestuia.

Toate documentele și notificările sus-menționate vor fi în limba engleză. Dacă limba documentului nu este engleză, se va anexa traducerea certificată a acestuia în limba engleză.

## **8. EVENIMENTE DE NEEEXECUTARE A OBLIGAȚIILOR**

### **8.1 Evenimente de neexecutare a obligațiilor**

Fiecare dintre evenimentele următoare va constitui un Eveniment de neexecutare a obligațiilor:

- (a) neefectuarea de către Împrumutat timp de mai mult de 30 (treizeci) zile calendaristice a plății oricărei sume scadente și plătibile în virtutea prezentului Acord la locul și în valuta în care suma în cauză este plătabilă; sau
- (b) Debitorul nu va acționa sau nu va respecta în modul convenit orice condiții sau angajamente din prezentul Contract (altele decât obligația de a efectua plăți, la care se face referință în Secțiunea 8.1 (a) mai sus) pentru o perioadă de 30 (treizeci) de zile calendaristice de la cea mai devreme dată la care Debitorul află despre neîndeplinire și data la care notificarea scrisă despre această neîndeplinire și cu solicitarea pentru Debitor să corecteze situația a fost pentru prima dată transmisă Debitorului de către Creditor; sau
- (c) orice garanție sau angajament făcut sau considerat ca urmând să fie făcut de Debitor în legătură cu prezentul Acord este sau se dovedește a fi neadevărată sub orice aspect important, atunci când este făcut sau considerat ca urmând să fie făcut; sau
- (d) Debitorul se află în incapacitate de plată sau de executare a oricărei obligații cu referire la sumele împrumutate altele decât Creditul (inclusiv în fiecare caz o obligație sub garanție); sau
- (e) orice licențe, acorduri, înregistrări sau autorizări (guvernamentale sau de altă natură) necesare pentru validitatea, realizabilitatea sau legalitatea prezentului Acord sau a Împrumutului sau a performanțelor în virtutea acestora este retrasă sau stopată din oricare motiv și nu mai este în vigoare; sau

- (f) Republica Moldova declară un moratoriu general asupra obligațiilor de plată față de creditorii săi; sau
- (g) orice eveniment care are la discreția rezonabilă a Creditorului efecte adverse semnificative asupra capacității Debitorului de a-și executa obligațiile cu referire la prezentul Contract; sau
- (h) Garanția OeKB emisă de OeKB pentru și din numele Republicii Austria sau oricare din prevederile acesteia este revocată, reziliată sau încetează să mai fie în vigoare sau încetează să ofere securitatea intenționată sau devine ilegală sau este declarată nulă din motive, evenimente sau circumstanțe, care pot fi atribuite sferei Debitorului; sau
- (i) contractul de refinanțare cu OeKB pentru Facilitatea de împrumut încetează să fie în vigoare.

## **8.2 Acțiunile în caz de Eveniment de neexecutare a obligațiilor**

Dacă se produce Evenimentul de neexecutare a obligațiilor și în orice moment după acesta continuă, Creditorul poate întreprinde oricare sau toate acțiunile următoare:

- (a) Creditorul prin notificare scrisă către Debitor poate declara principalul dobânzii acumulate cu referire la Împrumut și toate celelalte sume plătibile în conformitate cu acesta ca scadente și plătibile, imediat după acestea devin scadente și plătibile, fără prezentare spre plată, solicitare, protest sau alte notificări de orice gen;
- (b) Creditorul prin notificare scrisă către Debitor poate declara Facilitatea de împrumut reziliată, imediat după aceasta obligația Împrumutătorului de a face și a continua Creditul în virtutea prezentului Acord se termină imediat; și/sau
- (c) orice alte acțiuni pe care Creditorul poate decide să le întreprindă la absoluta sa discreție.

Debitor prin prezentul Acord este de acord să despăgubească Creditorul la solicitare împotriva oricăror pierderi, cheltuieli și răspunderi rezonabile, pe care Creditorul le-ar putea avea în rezultatul oricărei neexecutări de obligații (inclusiv, dar nelimitat la, orice dobânzi plătite de Creditorul Debitorilor de fonduri împrumutate pentru a menține orice sume în caz de neexecutare de obligații). Un certificat din partea angajatului Creditorului, autorizat în modul stabilit, în care este fixată suma acestor pierderi, cheltuieli rezonabile și creanțe și baza calculării acestora, atunci când este trimis Debitorului (cu excepția cazului erorilor evidente) va fi probă irefragabilă a sumei acestor pierderi, cheltuieli și creanțe, cu condiția că acest certificat să fie susținut de documente doveditoare ale acestor pierderi, cheltuieli și creanțe și aceste certificate vor fi însoțite de documentele necesare.

Debitorul, imediat ce va realiza acest lucru, va informa Creditorul în scris despre:

- (a) orice Eveniment de neexecutare a obligațiilor; sau
- (b) orice stare de lucruri, eveniment sau act care cu notificare sau trecere de timp sau ambele sau respectarea oricăror condiții ar putea duce la sau constituie un Eveniment de neexecutare a obligațiilor.

## **9. GARANȚII ȘI OBLIGAȚII**

### **9.1 Garanții**

Pentru ca Creditorul să devină parte a prezentului Acord și să avanseze și să mențină Împrumutul acordat în virtutea acestuia, Debitorul la Data de acceptare vine cu următoarele garanții:

- (a) Ministerul Finanțelor Republicii Moldova este autorizat să acționeze pentru și din numele Republicii Moldova și cu efecte juridice corespunzătoare pentru Republica Moldova. Ca urmare, obligațiile Debitorului în virtutea prezentului Acord sunt în mod nelimitat și necondiționat obligații ale Republicii Moldova. Republica Moldova poate fi acționată în

judecată în numele său în legătură cu obligațiile Debitorului în virtutea prezentului Acord.

- (b) Debitorul nu se află în incapacitate de plată pentru nici una din obligațiile sale de plată și nu s-a produs sau nu continuă un Eveniment de neexecutare a obligațiilor,
- (c) Debitorul este împuternicit să devină parte a prezentului Acord și să împrumute în virtutea acestuia și să execute, să presteze și să realizeze prezentul Acord și a întreprins toate acțiunile necesare pentru autorizarea clauzelor și condițiilor prezentului Acord și autorizarea executării, prestării și realizării prezentului Acord, care constituie obligații legale, valide și obligatorii spre executare ale Debitorului, realizabile în conformitate cu clauzele acestuia;
  - (d) executarea, prestarea și realizarea prezentului Acord nu va încălca nicio prevedere a oricărei legi existente sau a regulamentului aplicabil față de Debitor sau oricare alt acord, contract sau angajament Debitorul este parte sau care este obligatoriu pentru el sau bunurile sale;
- (e) toate licențele, consimțămintele, înregistrările sau autorizările (guvernamentale sau de altă natură) necesare în legătură cu executarea, prestarea, realizarea, validarea sau aplicabilitatea prezentului Acord trebuie să fie obținute sau efectuate și să fie în vigoare în întregime;
- (f) Conform legislației Republicii Moldova nu este necesar ca acest acord să fie pus la dosar, înregistrat sau pus pe rol în vreo instanță de judecată sau altă autoritate a Republicii Moldova sau să fie plătită taxa pentru aplicare a ștampilei, înregistrare sau acțiune similară pentru sau în legătură cu prezentul Acord sau tranzacțiile contemplate de prezentul Acord.
- (g) Debitorul nu are dreptul să solicite pentru sine sau orice bunuri ale sale imunitate în orice proceduri efectuate în legătură cu prezentul Acord;
- (h) Cu referire la prezentul Acord și obligațiile și drepturile în virtutea acestuia, Debitorul acționează ca antreprenor principal și pentru sine și nu ca agent sau persoană de încredere sau în orice altă calitate din numele unei alte părți;
- (i) Alegerea legislației Austriei în calitate de legislație aplicabilă prezentului Acord și orice hotărâre sau sentință obținută în legătură cu prezentul Acord va fi recunoscută și executată în Republica Moldova.

Garanțiile descrise mai sus vor supraviețui executarea prezentului Acord și se vor considera repetate la fiecare dată de tragere a Tranșei și fiecare Dată de plată a dobânzii.

## **9.2 Obligații**

Debitorul prin prezentul Acord se angajează și se obligă în fața Creditorului după cum urmează:

### **(a) Evidența:**

Debitorul (și se va asigura ca Cumpărătorul proiectului să facă același lucru):

- (1) va duce evidență adecvată pentru identificarea bunurilor și serviciilor finanțate prin Credit, (ii) va dezvălui folosirea acestuia în proiect și (iii) va înregistra progresele Proiectului, inclusiv costurile acestora;
- (2) va permite Creditorului și/sau reprezentanților OeKB să inspecteze Proiectul, angajamentele Cumpărătorului proiectului, bunurile și serviciile furnizate în baza Acordului de vânzare-cumpărare și orice înscrise și documente relevante;
- (3) va furniza Împrumutătorului toate informațiile în modul în solicitat de Împrumutător privind cheltuirea Împrumutului, Proiectul și bunurile și serviciile furnizate în baza Contractului de vânzare-cumpărare.

### **(b) Pari Passu și Restricții în Materie de Constituie a Garanțiilor**

Obligațiile Debitorului în conformitate cu prezentul contract vor fi cel puțin de același rang (pari passu) și egale cu toate celelalte obligații ale Debitorului ce rămân negarantate și

nesubordonate. Din Data Acceptării și atît timp cît orice parte a Împrumutului va rămîne restantă, Debitorul nu va crea sau accepta să creeze nicio ipotecă, gaj, drept de retenție sau alt titlu de garantare a obligațiilor pe întreaga sau orice parte din activele sale, pentru a-și onora orice obligație sau garanta onorarea oricărei obligații, cu excepția cazului în care Împrumutul va fi asigurat în mod egal și proporțional cu acestea, spre satisfacția Creditorului.

#### **(c) Modificarea Contractului de Achiziție**

Împrumutatul nu va efectua, permite sau consimți amendarea, schimbarea, modificarea sau rezilierea Contractului de Achiziție fără consimțământul prealabil în formă scrisă al Creditorului și OeKB.

#### **(d) Conformare**

Debitorul se va conforma în toate aspectele cerințelor Creditorului ce derivă din cerințele OeKB impuse Debitorului în conformitate cu Garanțiile OeKB.

### **10. LEGEA CE GUVERNEAZĂ CONTRACTUL ȘI ARBITRAJUL**

- (a) Prezentul Acord va fi guvernat de legislația Republicii Austria.
- (b) Toate disputele rezultate în legătură cu prezentul Acord, inclusiv încheierea, validitatea, drepturile și obligațiile părților, stipulate în prezentul contract, vor fi soluționate definitiv în conformitate cu Regulile de Conciliere și Arbitraj, în vigoare la acea dată, ale Camerei Internaționale de Comerț din Paris, de către trei arbitri.
- (c) Locul arbitrajului va fi Paris. Limba folosită în cadrul procedurilor arbitrale va fi engleza.
- (d) Sentința arbitrală va determina răspunderea părților privind costurile suportate de către acestea.
- (e) Arbitrii își vor depune întreg efortul pentru desfășurarea procedurilor și adoptarea sentinței în așa mod, încât să pronunțe o sentință executorie de drept.
- (f) Hotărârea judecătorească asupra sentinței arbitrale poate fi înregistrată în orice instanță ce deține jurisdicție, sau poate fi făcută o cerere de investire cu formulă executorie a sentinței către o astfel de curte, însoțită de un titlu executoriu, după caz.
- (g) În cazul în care Creditorul va intenta vreo acțiune legală (inclusiv proces, arbitraj, poprire/sechestr, executare sau orice altă măsură conservatorie) împotriva Debitorului, privind orice chestiune ce rezultă în temeiul prezentului Acord, Debitorul va renunța la orice drept de imunitate pe care îl are.
- (h) Debitorul va desemna Ambasada Republicii Moldova drept agent al său în procesul de la Viena (Anexa 7).

### **11. DIVERSE**

#### **11.1 Notificări**

Toate notificările, cererile, solicitările și alte comunicări vor intra în vigoare la primirea efectivă, în cazul notificării în scris prin scrisoare recomandată cu confirmare a primirii sau, în cazul notificării prin fax, la primirea de către partea în adresa căreia se dispune sau permite trimiterea sau efectuarea unor astfel de notificări, cereri, solicitări sau alte comunicări în temeiul acestui contract, adresate Debitorului sau respectiv, Creditorului, la adresele acestora, specificate în Anexa 1, sau la o altă adresă, specificată ulterior în formă scrisă conform acestei secțiuni 11.1.

#### **11.2 Titlurile descriptive**

Titlurile acestui Acord sunt doar pentru comoditate de referință și nu trebuie să definească sau să limiteze prevederile prezentului Acord.

### **11.3 Renunțarea la Drepturi, Măsuri Reparatii Cumulative**

Neexercitarea sau exercitarea întârziată din partea Creditorului a oricărui drept, împuterniciri sau privilegiu prevăzut de prezentul contract, sau raporturile instituite ulterior între Debitorul și Creditor nu vor constitui o renunțare la acestea; de asemenea nicio exercitare unică sau parțială a vreunui drept, împuterniciri sau privilegiu prevăzute de prezentul contract nu va constitui o piedică pentru exercitarea ulterioară a vreuneia dintre acestea sau exercitarea oricărui alt drept, împuterniciri sau privilegiu. Drepturile contractuale și căile de atac prevăzute în mod expres în prezentul Acord sunt cumulative și nu exclud orice drepturi sau remedii pe care le-ar putea avea Creditorul. Nici o notificare sau solicitare către Debitor nu va constitui temei pentru Debitor să efectueze orice altă notificare sau solicitare cu privire la aceleași circumstanțe, și nu va constitui o desființare a drepturilor Creditorului de a acționa în vederea unor asemenea circumstanțe în absența notificărilor sau solicitărilor..

### **11.4 Invaliditate parțială**

În cazul în care oricare dintre prevederile prezentului Acord va fi recunoscută de orice instanță competentă drept neexecutorie, validitatea, legalitatea, și aplicabilitatea celorlalte prevederi ale prezentului Acord nu vor fi în niciun fel afectate sau prejudiciate, iar părțile la acesta vor depune toate eforturile necesare pentru a revizui prevederea invalidă, astfel încât aceasta să devină aplicabilă, în conformitate cu intenția exprimată de aceasta.

### **11.5 Cesiunea**

Creditorul nu poate cesiona sau transfera în totalitate sau parțial drepturile și obligațiile sale, prevăzute de acest Acord, fără prealabilul acord scris al Creditorului.

Debitorul își poate cesiona drepturile și obligațiile izvorâte din (i) fără acordul Debitorului, în cazul în care OeKB sau Republica Austria sau orice membru al UniCredit Group sau (doar în cazul situațiilor de neonorare a obligațiilor) oricare altă bancă sau instituție financiară este cesionar, și (ii) cu acordul prealabil scris al Împrumutătorului, pe care acesta nu-l va refuza neîntemeiat, oricărui alt cesionar.

### **11.6 Confidențialitate**

În conformitate cu prezentul Contract, Debitorul este de acord că Creditorul este îndreptățit să prezinte, într-un mod care este obișnuit băncilor, toate informațiile pe care le primește în legătură cu prezentul contract sau raporturile de afaceri cu Debitorul – în special în interesul unei protecții rezonabile a împrumutătorilor – către bănci, instituții comune ale băncilor sau organizații preferate de protecție a Creditorilor.

În conformitate cu prezentul Acord, Debitorul este în continuare de acord că Creditorul este îndreptățit să furnizeze informații ce rezultă din prezentul Acord sau din raporturile de afaceri cu Debitorul l, următoarelor persoane sau societăți:

- a) orice membru al UniCredit Group,
- b) orice potențial cesionar sau entitate căreia i se transferă sau oricare altă persoană sau societate care ar putea propune intrarea în relații contractuale cu Creditorul în legătură cu acest Acord
- c) Exportatorul Proiectului,
- d) OeKB sau Republica Austria, și
- e) orice altă persoană, autoritate sau entitate, față de care Creditorului i se solicită să dezvăluie orice astfel de informație în conformitate cu orice lege sau ordin al oricărei instanțe sau tribunal sau alt organism de reglementare, căror instrucțiuni Creditorul trebuie să se conformeze.

### **11.7 Amendamente la contract**

Prezentul Acord nu poate fi modificat sau amendat, altfel decât prin intermediul instrumentelor legale.



## **12. INTRAREA ÎN VIGOARE**

Prezentul acord va intra în vigoare după semnarea acestuia de către Părți și ratificarea de către Parlamentul Republicii Moldova.

ÎNTRU CONFIRMAREA CELOR SPUSE, Părțile au încheiat prezentul contract la data susmenționată în două exemplare originale în limba engleză și versiunea engleză este de referință și prevalează față de oricare altă traducere.

---

The Republic of Moldova

Aționând prin intermediul și în numele Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova  
reprezentat de Ministrul Finanțelor al Republicii Moldova

---

UniCredit Bank Austria AG în calitate de Creditor

## **ANEXA 1**

### **PĂRȚILE**

Creditorul

Nume: Republica Moldova  
reprezentată de către Ministrul Finanțelor al Republicii  
Moldova în calitate de Creditor

Adresă: Ministerul Finanțelor  
Str. Cosmonauților 7  
MD-2005 Chișinău  
Republica Moldova  
Telefon: +373 (22) 262726  
Fax: +373 (22) 262893  
Departament responsabil: Direcția Datorii Publice  
Responsabil: Dna Elena Matveeva

### **ÎMPRUMUTĂTORUL**

Nume: UniCredit Bank Austria AG  
Adresă: Schottengasse 6-8  
1010 Viena  
Austria  
Telefon: +43 (0)5 05 05 – 56939  
Fax: +43 (0)5 05 05 – 8956939  
Departament responsabil: 8243 STEF Comerț Structurat și Finanțare pentru  
Export  
Responsabil: Dna. Jaana Novak

## **ANEXA 2**

### **1. Proiectul**

Livrarea a 23 Unități de Autovehicule pentru Stingerea Incendiilor însoțite de Echipament cu Destinație Municipală

### **2. Contract de Vânzare-Cumpărare:**

Un contract cu numărul 214.188, din 12.11.2014/17.11.2014, încheiat între Empl Fahrzeugwerk Gesellschaft m.b.H. ("**Exportator Proiectului**") și Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova ("**Cumpărătorul Proiectului**") în valoare de 6.005.100 EUR (șase milioane cinci mii una sută EURO) privind Proiectul.

## **ANEXA 3**

### **1. Facilitatea de Împrumut (Secțiunea 2.2).**

O sumă ce nu depășește 6.005.100 EUR (șase milioane cinci mii una sută EURO)

### **2. Perioada de disponibilitate (Secțiunea 2.2)**

De la Data Încheierii (determinată în Secțiunea 7) până la data ce constituie 15 luni de la Data Încheierii, care însă expiră la data de 29 iulie 2016 cel târziu, sau orice altă dată pe care Creditorul o va putea specifica periodic.

### **3. Rata Dobânzii (Secțiune 3.1)**

0,00 % per an (zero procente per annum)

### **4. Rata Penalzatoare (Secțiunea 3.3)**

3 luni EURIBOR plus o marjă de 2 % per an

### **5. Taxa de Angajament (Secțiunea 4.1)**

0,5 % per an (zero virgulă cinci procente per anum)

### **6. Taxa pentru Administrare (Secțiunea 4.2)**

0,5 (zero virgulă cinci procente) net din Facilitatea de Credit

### **7. Prima de Garantare (Secțiunea 4.4)**

(i) Prima de Garantare pentru OeKB plăbilă în avans

37.200 EUR (indicat la data prezentului Contract)

Suma finală va fi determinată de către OeKB după emiterea Garanției finale pentru OeKB. În cazul în care suma finală diferă față de suma indicată, Debitorul va plăti diferența (dacă e cazul) pe parcursul a 30 (treizeci) zile calendaristice după ce a fost notificat cu privire la aceasta de către Creditor.

**(ii) Prima de Garantare OeKB plătibilă drept Marjă**

1,10 % per an (unu virgulă zece procente per annum) (indicat la data prezentului Acord)

Data fiind motivația specifică a politicii de dezvoltare în legătură cu finanțarea Împrumuturilor Preferențiale, Ministerul Federal de Finanțe al Austriei prevede, drept o măsură specială, reducerea cu 50% a Primei de garantare în sumă de aproximativ 862.857.81 EUR (indicat la data prezentului Contract).

### **8. Taxa pentru Procesare pentru OeKB**

1.440 EUR corelată cu Asigurarea Creditului de Export a OeKB

### **9. Datele Obligatorii de Rambursare (Secțiunea 5.1)**

Rambursarea urmează a fi realizată în până la 34 tranșe consecutive bianuale, prima urmând să fie realizată nu mai târziu de 54 luni după Data de Acceptare Provizorie și 69 luni după Data Încheierii, dar nu mai târziu decât 31 ianuarie 2021.

**10. Valoarea Plății în Avans Opționale (Secțiunea 5.2)**

500.000 EUR

**11. Perioada de Încheiere (Secțiunea 7.)**

Perioada începând cu Data de Acceptare până la 60 (șaizeci) zile calendaristice după Data de Încheiere cel târziu sau orice altă dată pe care Creditorul o poate specifica periodic.

## ANEXA 4

### PROCEDURA DE EFECTUARE A PLĂȚILOR

1. Împrumutul poate fi efectuat doar în cazul în care:
  - (a) suma Împrumutului solicitat este mai mică sau egală cu suma agregată a Facilității de Credit minus
    - (i) valoarea agregată a oricărui Împrumut restant din Facilitatea de Credit; și
    - (ii) orice Împrumut solicitat, valoarea agregată a oricărui Împrumut ce urmează a fi efectuat la data sau înainte de data efectuării Împrumutului solicitat.
  - (b) data Împrumutului solicitat trebuie să se încadreze în limitele Perioadei de Disponibilitate;
  - (c) Creditorul este satisfăcut că Garanțiile OeKB și contractul de refinanțare semnat cu OeKB au aplicabilitate față de Împrumutul propus și toate dobânzile existente și ulterioare în legătură cu acesta;
  - (d) nu există nicio Situație de Neonorare a Obligațiilor sau o asemenea situație nu va rezulta din Împrumutul solicitat; și
  - (e) garanțiile făcute de către Împrumutat în conformitate cu Secțiunea 9.1 sunt valabile sub toate aspectele semnificative
2. Prin prezentul Acord Debitorul autorizează în mod irevocabil Creditorul cu plata către Exportatorul Proiectului până la maximum total al Facilității de Credit, menționat în Anexa 3 în baza prezentării următoarelor documente (fiecare dintre acestea în forma și substanța satisfăcătoare pentru Împrumutător) („**Documentele de Debursare**”) la ghișeele Creditorului:

*[a fi inserat mai târziu în baza Contractului de Vânzare-Cumpărare ce urmează a fi semnat]*

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

  3. Fiecare sumă debursată din Facilitate va fi transferată de către Creditor în contul pe care Exportatorul îl va indica Creditorului prin intermediul unei notificări.
  4. Sunt admise livrările parțiale precum și debursările parțiale.
  5. Creditorul va notifica Debitorul cu promptitudine despre efectuarea oricărui Împrumut, prin intermediul unei notificări în scris către Debitor, indicând suma și data exactă a împrumutului efectuat.
  6. În urma efectuării unui Împrumut către Exportatorul Proiectului, Creditorul va remite documentele relevante către Împrumutat prin intermediul unui serviciu de curierat separat.
  7. Creditorul:
    - (a) se ocupă doar de documente și nu va fi implicat în aspectele de legalitate a oricărei revendicări sau Document de Debursare sau a oricărui alt document sau tranzacții aferente, precum și a oricărei compensări, acțiuni reconvenționale sau a oricărui alt mijloc de apărare disponibil a oricărei persoane.
    - (b) poate fi sigur de suficiența, exactitatea sau autenticitatea oricărei revendicări sau a oricărui Document de Debursare sau a oricărui alt document (sau, în așa caz, de semnătura de pe acesta) transmis către acesta și care la prima vedere par a fi în ordine și nu este obligat de a se informa asupra capacității, sau orice limitare a împuternicirilor, oricărei persoane ce semnează o revendicare, Document de Debursare sau document; și
    - (c) nu este obligat să întreprindă vreo investigație sau să obțină confirmare de la vreo persoană, înainte de a efectua Împrumutul conform prezentului Acord.

8. Creditorul nu își asumă nicio răspundere sau responsabilitate pentru forma, suficiența, exactitatea, autenticitatea, falsificarea sau efectul juridic al oricăruia dintre Documentele de Debursare, sau pentru condițiile generale și/sau specifice stipulate în Documentele de Debursare sau suprapuse acestora; Împrumutătorul la fel nu își asumă nicio răspundere sau responsabilitate pentru descrierea, cantitatea, greutatea, calitatea, starea, împachetarea, transportarea, valoarea sau existența bunurilor sau serviciilor reprezentate de orice Document(e) de Debursare, sau pentru acțiunile de bună credință și/sau omisiunile, solvabilitatea, executarea obligațiilor sau interesul judiciar al expeditorilor, transportatorilor, intermediarilor, destinatarilor sau asiguratorilor bunurilor, sau ale oricărei alte persoane.

## ANEXA 5

### OPINIA LEGALĂ (Model)

Din partea: Ministerul Finanțelor al Republicii Moldova

Către: Unicredit Bank Austria AG

Data, .....

Eu, ....., în calitate de Ministru al Justiției al Republicii Moldova, mă refer la contractul de împrumut pentru export în vederea împrumutului preferențial Nr. 234.166 în sumă de 6.005.100 EUR („**Acordul**”) datat 21 noiembrie 2014 și Ministerul Finanțelor în numele Republicii Moldova în calitate de împrumutat („**Debitorul**”), reprezentat de către Ministrul Finanțelor al Republicii Moldova și UniCredit Bank Austria AG în calitate de împrumutător („**Creditorul**”). Nu exprim nicio opinie cu privire la legile și orice altă jurisdicție decât cea a Republicii Moldova.

Am examinat o copie semnată și executată a Contractului și alte documente pe care le-am considerat necesare și relevante pentru a le examina, în scopul exprimării unei opinii. Termenii definiți în Acord trebuie să aibă același înțeles, dacă prezentul contract nu prevede altfel.

În temeiul celor menționate mai sus, sunt de opinia că:

- a) Ministerul Finanțelor al Republicii Moldova este autorizat să acționeze pentru și în numele Republicii Moldova cu efectele juridice corespunzătoare. Prin urmare, obligațiile Debitorului în condițiile prezentului Acord constituie în mod nelimitat și necondiționat și obligațiile Republicii Moldova. Republica Moldova poate fi chemată în judecată pe nume propriu în legătură cu obligațiile Debitorului în conformitate cu acest Acord.
- b) Ministerul Finanțelor este autorizat să acționeze în numele Debitorului cu efectele juridice corespunzătoare. Prin urmare, toate obligațiile prevăzute în prezentul Contract sunt obligațiile valide, cu efecte juridice obligatorii și executabile ale Debitorului. Debitorul are capacitatea de a chema, cât și de a fi chemat în judecată în nume propriu.
- c) Debitorul este împuternicit de a fi parte și de a implementa Acordul. Debitorul l a luat toate măsurile necesare (guvernamentale și de alt caracter) pentru autorizarea semnării Acordului conform clauzelor și condițiilor stipulate în prezentul contract și a executării și implementării Acordului.
- d) Acordul a fost semnat de către Dl. Anatol ARAPU în calitatea de Ministru al Finanțelor al Republicii Moldova, fiind pe deplin împuternicit și autorizat corespunzător pentru a acționa în numele Republicii Moldova.
- e) Acordul semnat de către Ministrul Finanțelor al Republicii Moldova în numele Debitorului constituie obligații legale, valide și cu efecte juridice obligatorii corespunzătoare ale Debitorului, aplicabile în toate instanțele Republicii Moldova, în concordanță cu prevederile prezentului contract.
- f) Persoana sau persoanele semnatare ale Contractului sunt pe deplin împuternicite și autorizate corespunzător pentru a semna sau autoriza orice alt document aferent Contractului în numele Împrumutatului.
- g) Executarea și implementarea Contractului și a tranzacțiilor contemplate vor intra în contradicție cu (i) orice lege, regulament sau orice ordin oficial sau judiciar; (ii) tratat, acord sau alt document sau instrument la care Împrumutatul este parte sau care este



cu caracter juridic obligatoriu pentru Împrumutat sau oricare dintre activele sale respective.

- h) Toate autorizațiile, aprobările (inclusiv, dacă e necesar, aprobări ale controlului schimbului valutar), consimțăminte, licențe, scutiri, completări, înregistrări, autentificări notariale și alte cerințe ale instituțiilor și autorităților guvernamentale, judiciare și publice, necesare sau recomandabile în legătură cu executarea, validitatea, și implementarea Contractului sau orice plată care urmează a fi efectuată în conformitate cu prezentul Contract, au fost obținute sau efectuate și sunt în vigoare în întregime și Împrumutatul posedă deplina autoritate de a efectua toate plățile în EUR (Euro) în temeiul Contractului.
- i) Toate sumele datorate de către Împrumutat în conformitate cu Contractul nu vor fi supuse oricăror impozite, prelevări, deduceri sau taxe de către Republica Moldova sau orice altă subdiviziune politic sau autoritate fiscală. În cazul oricărei rețineri în legătură cu plățile de dobândă în conformitate cu prezentul Contract, obligația Împrumutatului de a plăti sume suplimentare în conformitate cu Secțiunea 6.4 este valabilă și aplicabilă.
- j) Prezentul Contract a fost ratificat de către Parlamentul Republicii Moldova [*și publicat .....*] și nu este necesară sau recomandată asigurarea legalității, validității, aplicabilitatea sau admisibilitatea în evidență a Contractului, pentru a fi depus, înregistrat sau pus pe rol de orice altă autoritate guvernamentală sau agenție din Republica Moldova.
- k) Alegerea legislației Republicii Austria în calitate de lege aplicabilă prezentului Contract constituie o alegere validă a legii și va fi recunoscută și aplicată de orice instanță din Republica Moldova.
- l) Împrumutatul constituie un subiect al dreptului civil în raport cu obligațiile asumate în cadrul Contractului. Încheierea și implementarea Contractului de către Împrumutat constituie fapte private și comerciale. Ridicarea imunității, prevăzută în secțiunea 10. (g) a prezentului Contract este validă și obligatorie în raport cu Împrumutatul.
- m) În conformitate cu legislația Republicii Moldova (i) în scopul de a permite Împrumutătorului să-și exercite drepturile care îi revin în conformitate cu prezentul Contract, sau (ii) din motive de executare, implementare sau aplicare a prezentului Contract, nu este necesar ca Împrumutătorul să fie autorizat, calificat sau să aibă dreptul de a-și desfășura activitatea în Republica Moldova.
- n) Împrumutătorul nu este și nici nu va fi rezident, domiciliat, nu își desfășoară și nu își va desfășura activitatea sau orice prezintă obiectul impozitării în Republica Moldova din motive ce țin exclusiv de executarea, implementarea sau aplicarea prezentului Contract.
- o) Prevederile Secțiunii 10. (*Legea ce Guvernează Contractul și Arbitrarea*) ale Contractului sunt legale, valide și cu efecte juridice corespunzătoare în conformitate cu legislația Republicii Moldova.
- p) Instanțele din Republica Moldova vor recunoaște orice hotărâre și/sau orice sentință arbitrală în legătură cu prezentul Contract, ca fiind valabilă și finală și vor conferi forță executorie orice astfel de hotărâri și/sau sentințe.
- q) O hotărâre judecătorească sau sentință exprimată în EUR (Euro) va fi recunoscută și executată în Republica Moldova.
- r) În baza cunoștințelor de care dispun, nici un litigiu, arbitraj sau procedură administrativă nu sunt în prezent în rol sau pendinte sau, conform informațiilor pe care le dețin, sau amenințări cu astfel de litigii, arbitraje sau proceduri administrative, care ar putea rezulta în schimbări semnificative defavorabile în raport cu structura financiară sau corporativă a Împrumutatului, nu există.
- s) Prezentul Contract și toate documentele aferente nu conțin nicio prevedere care să contravină legislației Republicii Moldova.

- t) Obligațiile Împrumutatului în conformitate cu prezentul Contract se vor supune în permanență principiului de pari passu în raport cu toate celelalte obligații ale Împrumutatului, cu excepția acelor obligații impuse de lege în mod preferențial.

Prezenta Opinie Legală este prezentată pentru beneficiul unic al Împrumutătorului și poate și invocată de către OeKB și nu poate fi divulgată unei alte persoane decât OeKB.

Cu profund respect

## ANEXA 6

### CONFIRMAREA FAPTULUI CĂ CONTRACTUL DE VÂNZARE-CUMPĂRARE ESTE ÎN VIGOARE ÎN ÎNTREGIME

[Împrumutătorul]

**Ref: Acordul de împrumut pentru export în vederea împrumutului preferențial Nr. ....  
în**

**sumă de 6.005.100 EUR („Acordul”) datat ..... și încheiat între Republica  
Moldova, reprezentată de către Ministrul Finanțelor al Republicii Moldova în calitate  
de Debitor („Debitor”) și UniCredit Bank Austria AG în calitate de Creditor  
(„Creditor”).**

Stimați Domni,

Prin prezenta se confirmă că Contractul de Vânzare-Cumpărare nr. .... încheiat la .....  
între Empl Fahrzeugwerk Gesellschaft m.b.H. și [.....] al Republicii Moldova va intra în vigoare  
la data de [.....].

Viena, .....

.....  
[Exportatorul Proiectului]

## ACCEPTAREA NUMIRII AGENTULUI ÎN PROCES

Către  
[Împrumutător]

**Ref: Acordul de împrumut pentru export în vederea împrumutului preferențial Nr. ....**  
**în**

**sumă de 6.005.100 EUR („Contractul”) datat ..... și încheiat între Republica Moldova, reprezentată de către Ministrul Finanțelor al Republicii Moldova în calitate de Debitor („Debitor”) și UniCredit Bank Austria AG în calitate de Creditor („Creditor”).**

Stimați Domni,

În calitate de Ambasador al Republicii Moldova la Viena, Republica Austria, accept în numele meu și în numele Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova, numirea în calitate de agent autorizat în proces, de către Împrumutat, pentru a servi în calitate de agent în proces în legătură cu Acordul.

Cu respect

.....  
Ambasada  
Republicii Moldova în Austria  
Locul, data .....